

Jdg

Chapter 20

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אָדוּר | כַּאִישׁ | הַעֲדָה | וַתִּקְהַל | יִשְׂרָאֵל | בְּנֵי | כֹּל- | וַיֵּצְאוּ | 1 |
| um | como-homem | a-congregação | e-reuniu-se | Yisrael | filhos-de | todos- | E-saíram | |
| H0259 | H0376 | H5712 | H6950 | H3478 | | H3605 | H3318 | |
| | הַמִּצְפָּה: | יְהוָה | אֶל- | הַגִּלְעָד | וְאֶרֶץ | שֶׁבַעבְּאֵר | וְעַד- | לְמִדָּן |
| | (em)-Mitzpah | YHWH | a- | Gilead | e-terra-de | Beer-Sheva | e-até- | desde-Dan |
| | H4709 | H3068 | H0413 | H1568 | H0776 | H0884 | H5704 | H1835 |

Então todos os filhos d'Israel saíram, e a congregação se ajuntou, como se fôra um só homem, desde Dan até Berseba como também a terra de Gilead, ao Senhor em Mispah.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|
| בְּקָהֶל | יִשְׂרָאֵל | שְׁבֵטֵי | כֹּל | הָעָם | כֹּל- | כַּנּוֹת | וַיִּתְּצִיבוּ | 2 |
| na-assembleia-de | Yisrael | tribos-de | todas | o-povo | todo- | cantos-de | E-apresentaram-se | |
| H6951 | H3478 | H7626 | H3605 | | H3605 | H6438 | H3320 | |
| חֶרֶב: | שָׁרָף | רַגְלֵי | אִישׁ | אַלְפֵי | מֵאוֹת | אַרְבַּע | הָאֱלֹהִים | עַם |
| espada | que-desembainhavam | de-pé | homens | mil | centos | quatrocentos | o-Elohim | povo-de |
| H2719 | H8025 | H7273 | H0376 | H0505 | H3967 | H0702 | H0430 | |

פ
א

E dos cantos de todo o povo se apresentaram de todas as tribus d'Israel na congregação do povo de Deus quatrocentos mil homens de pé que arrancavam a espada.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וַיֹּאמְרוּ | הַמִּצְפָּה | יִשְׂרָאֵל | בְּנֵי- | עָלוּ | כִּי- | בִנְיָמִן | בְּנֵי | וַיִּשְׁמְעוּ | 3 |
| e-disseram | (a)-Mitzpah | Yisrael | filhos-de- | subiram | que- | Binyamin | filhos-de | E-ouviram | |
| H0559 | H4709 | H3478 | | H5927 | | H1144 | | H8085 | |
| | | הַזֹּאת: | הָרָעָה | נְהִיִּתָה | אֵיכָה | רַבְרֹו | יִשְׂרָאֵל | בְּנֵי | |
| | | este? | o-mal | aconteceu | como | falai | Yisrael | filhos-de | |
| | | H2063 | | H1961 | | H1696 | H3478 | | |

(Ouviram pois os filhos de Benjamin que os filhos d'Israel haviam subido a Mispah) E disseram os filhos de Israel: Fallae, como sucedeu esta maldade?

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|---|
| הַנְּבִעָתָה | וַיֹּאמֶר | הַנְּרָצָה | הָאִשָּׁה | אִישׁ | הַלֵּוִי | הָאִישׁ | וַיַּעַן | 4 |
| a-Giveah | e-disse | a-assassinada | a-mulher | marido-de | o-levita | o-homem | E-respondeu | |
| H1390 | H0559 | H7523 | H0802 | H0376 | H3881 | H0376 | | |
| | לְלַיִל: | וּפִילְגִישִׁי | אֲנִי | כָּאתִי | לְבִנְיָמִן | אֲשֶׁר | | |
| | para-pernoitar | e-minha-concubina | eu | vim | (pertence)-a-Binyamin | que | | |
| | | H6370 | H0589 | H0935 | H1144 | | | |

Então respondeu o homem levita, marido da mulher que fôra morta, e disse: Cheguei com a minha concubina a Gibeah cidade de Benjamin, para passar a noite;

5
 וַיִּקְמוּ עָלַי בְּעָלְי הַגִּבְעָה וַיִּסְבּוּ עָלַי אֶת-הַבַּיִת
 E-levantaram-se contra-mim donos-de a-Giveah e-cercaram contra-mim a-casa (a)
[H0853](#) [H5437](#) [H1390](#) [H1167](#)

וַיִּלְלֵהוּ אוֹתִי דָמּוּ לְהַרְגֵנִי וְאֶת-פִּילְגַּשְׁתִּי עָנּוּ וַתָּמוּת׃
 (a)-mim pensaram e-(a) matar minha-concubina humilharam e-morreu
[H0853](#) [H2026](#) [H1819](#) [H0853](#) [H3915](#) [H4191](#)

E os cidadãos de Gibeah se levantaram contra mim, e cercaram a casa de noite: intentaram matar-me, e violaram a minha concubina, de maneira que morreu.

6
 וַאֲחִזּוּ בְּפִילְגַּשְׁתִּי וַאֲנַתְחֶהָ וְאֶשְׁלַחָהּ בְּכָל-שָׂדֵה נַחֲלַת
 E-agarrei em-minha-concubina e-cortei-a e-enviei-a em-todo-campo-de herança-de
[H0270](#) [H6370](#) [H5408](#) [H7971](#) [H3605](#) [H5159](#)

יִשְׂרָאֵל כִּי עָשׂוּ זָמָה וּנְבֻלָּה בְּיִשְׂרָאֵל׃
 Yisrael pois fizeram maldade e-loucura em-Yisrael
[H3478](#) [H5039](#) [H2154](#) [H3478](#)

Então peguei na minha concubina, e fil-a em pedaços, e a enviei por toda a terra da herança d'Israel: porquanto fizeram tal malefício e loucura em Israel.

7
 הִנֵּה כָּלְכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הָבּוּ לָכֶם דְּבַר וַעֲצָה הֵלֶם׃
 eis todos-vós filhos-de Yisrael dai a-vós palavra e-conselho aqui
[H3605](#) [H2009](#) [H3478](#) [H3051](#) [H1697](#) [H6098](#) [H1988](#)

Eis que todos sois filhos d'Israel: dae aqui a vossa palavra e conselho.

8
 וַיָּקָם כָּל-הָעָם כַּאִישׁ אֶחָד לֹא נִסְוֵר וַיָּרָא אִישׁ אֶת-בֵּיתוֹ׃
 E-levantou-se o-povo como-homem um dizendo não desviaremos e-não a-sua-tenda
[H3605](#) [H0376](#) [H0259](#) [H0559](#) [H3808](#) [H3212](#) [H0376](#)

וְלֹא לְאֶהְלֹו וְלֹא נִסְוֵר אִישׁ לְבֵיתוֹ׃
 e-não a-sua-tenda nos-desviaremos homem a-sua-casa
[H3808](#) [H0168](#) [H5493](#) [H0376](#)

Então todo o povo se levantou como um só homem, dizendo: Nenhum de nós irá á sua tenda nem nenhum de nós se retirará á sua casa.

9
 וַעֲתָה וְעַתָּה הֲדַבֵּר אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה לְגִבְעָה עָלֶיהָ בְּגוֹרָל׃
 E-agora isto a-coisa que faremos contra-ela por-sorte
[H6258](#) [H2088](#) [H1697](#) [H1390](#) [H1486](#)

Porém isto é o que faremos a Gibeah: procederemos contra ella por sorte.

10
 וְלָקַחְנוּ עֶשְׂרֵה אַנְשִׁים לְמֵאָה וְלָקַחְנוּ עֶשְׂרֵה אַנְשִׁים לְמֵאָה וְלָקַחְנוּ עֶשְׂרֵה אַנְשִׁים לְמֵאָה
 E-tomaremos dez homens para-cem para-todas tribos-de para-cem para-cem para-cem
[H3947](#) [H6235](#) [H0376](#) [H3967](#) [H3605](#) [H7626](#) [H3478](#) [H3967](#) [H0505](#)

וְאֶלֶף לְרִבְבָּהּ לְקַחַת צָדָה לְבֹאֵם לְגֵבַע
 e-mil para-dez-mil para-tomar provisão para-o-povo para-fazer para-sua-vinda a-Geva-de
[H0505](#) [H7233](#) [H3947](#) [H6720](#) [H0935](#) [H1387](#)

בְּנִימִן כָּל-הַנְּבֻלָּה אֲשֶׁר עָשָׂה בְּיִשְׂרָאֵל׃
 Binyamin segundo-toda-a-loucura que fez em-Yisrael
[H1144](#) [H3605](#) [H5039](#) [H3478](#)

E tomaremos dez homens de cem de todas as tribus d'Israel, e cem de mil, e mil de dez mil, para tomarem mantimento para o povo: para que, vindo elles a Gibeah de Benjamin, lhe façam conforme a toda a loucura que tem feito em Israel.

11 וַיֵּאָסֶף כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֶל־הָעִיר כָּאִישׁ אֶחָד חִבְרִים: פ
 unidos um como-homem a-cidade a- Yisrael homem-de todo- E-reuniu-se
[H2270](#) [H0259](#) [H0376](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0376](#) [H3605](#) [H0622](#)

Assim juntaram-se contra esta cidade todos os homens d'Israel, aliados como um só homem.

12 וַיִּשְׁלְחוּ שְׁבַטֵי יִשְׂרָאֵל אַנְשֵׁים בְּכָל־שְׁבַטֵי בְנֵימִן לֵאמֹר מָה
 que dizendo Binyamin tribos-de em-todas- homens Yisrael tribos-de E-enviaram
[H4100](#) [H0559](#) [H1144](#) [H7626](#) [H3605](#) [H0376](#) [H3478](#) [H7626](#) [H7971](#)

הֲרַעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נִהְיְתָה בְּכֶם:
 entre-vós? aconteceu que este o-mal
[H1961](#) [H2063](#)

E as tribus d'Israel enviaram homens por toda a tribu de Benjamin, dizendo: Que maldade é esta que se fez entre vós?

13 וַעֲתָה וְעַתָּה תִּנּוּ אֶת־הָאֲנָשִׁים בְּנֵי־בְלִיַּעַל אֲשֶׁר בְּגִבְעָה וְנִמְיָתֵם
 e-mataremo-los em-Giveah que Belial filhos-de- os-homens (a) entregai E-agora
[H4191](#) [H1390](#) [H1100](#) [H0376](#) [H0853](#) [H5414](#) [H6258](#)

וְנִבְעַרְהָ וְנִבְעַרְהָ מִיִּשְׂרָאֵל וְלֹא אָבוּ (בְּנֵי) בְנֵימִן לְשָׁמֹעַ בְּקוֹל
 na-voz-de ouvir Binyamin (filhos-de) quiseram e-não de-Yisrael mal e-extirparemos
[H8085](#) [H1144](#) [H1121](#) [H0014](#) [H3808](#) [H3478](#)

אֶחְיֵיהֶם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל:
 Yisrael filhos-de- seus-irmãos
[H3478](#) [H0251](#)

Dae-nos pois agora aquelles homens, filhos de Belial, que estão em Gibeah, para que os matemos, e tiremos d'Israel o mal: porém os filhos de Benjamin não quiseram ouvir a voz de seus irmãos, os filhos d'Israel.

14 וַיֵּאָסְפוּ בְנֵי־בְנֵימִן מִן־הָעָרִים הַנִּבְעָתָה לְצֵאתָ לְמִלְחָמָה
 para-a-guerra para-sair a-Giveah cidades das- Binyamin filhos-de- E-reuniram-se
[H4421](#) [H3318](#) [H1390](#) [H1144](#) [H0622](#)

עִם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
 Yisrael filhos-de com-
[H3478](#)

Antes os filhos de Benjamin se juntaram das cidades em Gibeah, para sairem a pelear contra os filhos d'Israel.

15 וַיִּתְּקְדוּ בְנֵי בְנֵימִן בַּיּוֹם הַהוּא מֵהָעָרִים עֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ אֶלְפֵי
 mil e-seis vinte das-cidades aquele no-dia Binyamin filhos-de E-foram-contados
[H0505](#) [H8337](#) [H6242](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1144](#)

שִׁבְעֵת הִתְּקְדוּ הַנִּבְעָתָה מִיֹּשְׁבֵי לְבַד חָרֵב שֶׁלֶף אִישׁ
 sete foram-contados a-Giveah habitantes-de além-de espada que-desembainhavam homens
[H7651](#) [H1390](#) [H3427](#) [H0905](#) [H2719](#) [H8025](#) [H0376](#)

מֵאוֹת אִישׁ בְּחֹר:
 escolhidos homens centos
[H0977](#) [H0376](#) [H3967](#)

E contaram-se n'aquelle dia os filhos de Benjamin, das cidades, vinte e seis mil homens que arrancavam a espada, afóra os moradores de Gibeah, de que se contaram setecentos homens escolhidos.

16 ומכל העם הזה שבע מאות איש בחור אטר יד-ימינו
 de-todo o-povo este este sete centos homens escolhidos impedidos-de mão-sua-direita
[H3605](#) [H2088](#) [H7651](#) [H3967](#) [H0376](#) [H0977](#) [H0334](#) [H3027](#) [H3225](#)

כל-זה קלע באבן אל-השערה ולא יחטא: פ
 todo-este atirador-de-funda com-a-pedra a-o-cabelo e-não errava
[H2088](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0068](#) [H8185](#) [H3808](#) [H2398](#)

Entre todo este povo havia setecentos homens escolhidos, canhotos, os quaes todos atiravam com a funda uma pedra a um cabelo, e não erravam.

17 ואיש ישראל התפקדו לבר מבנימן ארבע מאות אלף
 E-homem-de Yisrael foram-contados além-de de-Binyamin quatrocentos mil
[H3478](#) [H0376](#) [H0905](#) [H1144](#) [H0702](#) [H3967](#) [H0505](#)

איש שרף חרב כל-זה איש מלחמה:
 homens que-desembainhavam espada todo-este homem-de guerra
[H0376](#) [H2719](#) [H3605](#) [H2088](#) [H0376](#) [H4421](#)

E contaram-se dos homens d'Israel, afóra os de Benjamin, quatrocentos mil homens que arrancavam da espada, e todos elles homens de guerra.

18 ויקמו ויעלו בית-אל וישאלו באלהים ויאמרו בני ישראל
 E-levantaram-se e-subiram Beit-El e-consultaram a-Elohim e-disseram filhos-de Yisrael
[H3478](#) [H5927](#) [H1008](#) [H7592](#) [H0430](#) [H0559](#)

מי יעלה-לנו בתחלה למלחמה עם-בני בנימן ויאמר יהוה
 quem subirá-para-nós primeiro para-a-guerra com-filhos-de Binyamin? E-disse YHWH
[H4310](#) [H5927](#) [H8462](#) [H4421](#) [H1144](#) [H0559](#) [H3068](#)

יהודה בתחלה:
 Yehudah primeiro
[H3063](#) [H8462](#)

E levantaram-se os filhos d'Israel, e subiram a Beth-el, e perguntaram a Deus, e disseram: Quem d'entre nós subirá o primeiro a pelear contra Benjamin? E disse o Senhor: Judah subirá primeiro.

19 ויקומו בני-ישראל בבקר על-הגבעה: פ
 E-levantaram-se filhos-de- Yisrael de-manhã contra-a-Giveah
[H3478](#) [H1242](#) [H2583](#) [H1390](#)

Levantaram-se pois os filhos d'Israel pela manhã, e acamparam-se contra Gibeah.

20 ויצא איש ישראל למלחמה עם-בנימן ויערכו
 E-saiu homem-de Yisrael para-a-guerra com-Binyamin e-dispuseram-em-ordem
[H3318](#) [H0376](#) [H3478](#) [H4421](#) [H1144](#)

אתם איש-ישראל מלחמה אל-הגבעה:
 com-elles homem-de- Yisrael guerra a-a-Giveah
[H0854](#) [H0376](#) [H3478](#) [H4421](#) [H0413](#) [H1390](#)

E os homens d'Israel saíram á pelega contra Benjamin: e ordenaram os homens d'Israel contra elles a pelega ao pé de Gibeah.

21 ויצאו בני-בנימן מן-הגבעה וישתיתו בישראל ביום ההוא
 E-saíram filhos-de-Binyamin de-a-Giveah e-destruíram em-Yisrael no-dia aquele
[H3318](#) [H1144](#) [H1390](#) [H7843](#) [H3478](#) [H3117](#) [H1931](#)

שנים ועשרים אלף איש ארצה:
 vinte e-dois mil homens (à)-terra
[H8147](#) [H6242](#) [H0505](#) [H0376](#) [H0776](#)

Então os filhos de Benjamin saíram de Gibeah, e derribaram por terra n'aquelle dia vinte e dois mil homens d'Israel.

22 בְּמִקּוֹם no-lugar H4725 מִלְחָמָה guerra H4421 לְעָרָד a-dispor e-continuarão יִסְפּוּ e-continuarão H3254 יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478 אִישׁ homem-de H0376 הָעָם o-povo E-fortaleceu-se וַיִּתְחַזַּק H2388

אֲשֶׁר-וְעָרְכוּ שָׁם עָרְכוּ אֲשֶׁר-וְעָרְכוּ o-primeiro no-dia lá dispuseram onde- H7223 H3117 H8033

Porém esforçou-se o povo dos homens d'Israel, e tornaram a ordenar a peleja no lugar onde no primeiro dia a tinham ordenado.

23 וַיִּשְׁאַלּוּ e-consultaram H7592 הָעָרִב׃ a-tarde H6153 עַד- até- H5704 יְהוָה YHWH H3068 לְפָנַי- diante-de- H6440 וַיִּבְכוּ e-choraram H1058 יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478 בְּנֵי- filhos-de- E-subiram וַיַּעֲלֶוּ H5927

בִּיהוָה em-YHWH H3068 לְאָמַר dizendo H0559 הָאוֹסִיף voltarei H3254 לְגִשְׁתִּי a-aproximar-me H5066 לְמִלְחָמָה para-a-guerra H4421 עִם- com- Binyamin בְּנֵי־מִנְשֵׁמֶן H1144

אָחִי meu-irmão? H0251 וַיֹּאמֶר E-disse H0559 יְהוָה YHWH H3068 עָלַי subi H5927 אֵלָיו: a-ele H0413 פָּא

E subiram os filhos d'Israel, e choraram perante o Senhor até á tarde, e perguntaram ao Senhor, dizendo: Tornar-me-hei a chegar á peleja contra os filhos de Benjamin, meu irmão? E disse o Senhor: Subi contra elle.

24 וַיִּקְרְבוּ E-aproximaram-se H7126 בְּנֵי- filhos-de- Yisrael יִשְׂרָאֵל H3478 אֶל- a- H0413 בְּנֵי filhos-de Binyamin בְּנֵי־מִנְשֵׁמֶן H1144 בַּיּוֹם no-dia H3117 הַשֵּׁנִי: o-segundo H8145

Chegaram-se pois os filhos d'Israel aos filhos de Benjamin, no dia seguinte.

25 וַיֵּצֵא E-saiu H3318 וּבְנֵי־מִנְשֵׁמֶן Binyamin H1144 וּלְקִרְאתָם ao-encontro-deles H7125 מִן- de- הַגִּבְעָה a-Giveah H1390 בַּיּוֹם no-dia H3117 הַשֵּׁנִי o-segundo H8145 וַיִּשְׁחִיתוּ e-destruíram H7843

בְּנֵי־מִנְשֵׁמֶן entre-filhos-de Yisrael יִשְׂרָאֵל H3478 עוֹד ainda H5750 שְׁמֹנֶת־דֶּזֶיטו dezoito H8083 עֶשְׂרִי־דֶזֶיטו dezoito H6240 אֶלֶף mil H0505 אִישׁ homens H0376 אֶרֶץ (à)-terra H0776 כָּל- todos- H3605 אֵלֶּה estes H0428

שְׁלָפֵי desembainhadores-de H8025 הָרֶב: espada H2719

Tambem os de Benjamin no dia seguinte lhes saíram ao encontro fóra de Gibeah, e derribaram ainda por terra mais dezoito mil homens, todos dos que arrancavam a espada.

26 וַיַּעֲלֶוּ E-subiram H5927 כָּל- todos- H3605 בְּנֵי־מִנְשֵׁמֶן filhos-de Yisrael יִשְׂרָאֵל H3478 וְכָל- e-todo- H3605 הָעָם o-povo וַיָּבֹאוּ e-vieram H0935 בֵּית-אֵל Beit-El H1008 וַיִּבְכוּ e-choraram H1058

וַיֵּשְׁבוּ e-sentaram-se H3427 שָׁם lá H8033 לְפָנַי diante-de H6440 יְהוָה YHWH H3068 וַיִּצְוּוּ e-jejuaram H6684 בַּיּוֹם-הַהוּא no-dia-aquele H1931 עַד- até- H5704 הָעָרִב׃ a-tarde H6153

וַיַּעֲלֶוּ e-ofereceram H5927 עֹלֹת holocaustos וּשְׁלָמִים e-ofertas-de-paz H8002 לְפָנַי diante-de H6440 יְהוָה: YHWH H3068

Então todos os filhos de Israel, e todo o povo, subiram, e vieram a Beth-el, e choraram, e estiveram ali perante o Senhor, e jejuaram aquelle dia até á tarde: e offereceram holocaustos e offertas pacificas perante o Senhor.

וַיִּשְׁאַלּוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּיָהוָה וְשֵׁם אַרְוֹן אֲלֵהֶם בְּיָמֵינוּ
 E-consultaram Yisrael em-YHWH e-lá em-YHWH aliança-de arca-de o-Elohim nos-dias
 H7592 H3478 H3068 H8033 H0727 H1285 H0430 H3117

הָהֵם:
 aqueles
 H1992

E os filhos d'Israel perguntaram ao Senhor (porquanto a arca do concerto de Deus estava ali n'aquelles dias;

וּפִינֶחָס בֶּן-אֶלְעָזָר בֶּן-אֶהֲרֹן וְעַמְדָּה לְפָנָיו בְּיָמֵינוּ הָהֵם
 E-Pinehas filho-de- Elazar filho-de- Aharon estava-de-pé diante-dele nos-dias aqueles
 H6372 H0499 H0175 H5975 H6440 H3117 H1992

לֵאמֹר הֲאֹסֶף עוֹד לָצֵאתַי לְמַלְחָמָה עִמָּם בְּנֵי-בִנְיָמִן אֲחִי אִם-
 dizendo voltarei ainda para-a-guerra com-filhos-de- meu-irmão ou-
 H0559 H3254 H5750 H3318 H4421 H0251 H1144

אֶחָדְלָךְ וַיֹּאמֶר יְהוָה עָלַי כִּי מָחָר אֶתְּנֵנִי בְיָדְךָ:
 pararerei? E-disse YHWH subi pois amanhã entregá-lo-ei em-tua-mão
 H2308 H0559 H3068 H5927 H4279 H5414 H3027

E Phineas, filho d'Eleazar, filho d'Aarão, estava perante elle n'aquelles dias), dizendo: Sairei ainda mais a pelejar contra os filhos de Benjamin, meu irmão, ou pararei? E disse o Senhor; Subi, que amanhã eu t'o entregarei na mão

וַיִּשֶׂם יִשְׂרָאֵל אֶרְבִּים אֶל-הַגִּבְעָה סָבִיב: פ
 E-colocou Yisrael emboscadas a-a- Giveeah ao-redor
 H3478 H0693 H0413 H1390 H5439

Então Israel poz emboscadas em redor de Gibeah.

וַיַּעֲלֹוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-בְּנֵי בִנְיָמִן בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי
 E-subiram Yisrael filhos-de- contra- Binyamin no-dia o-terceiro
 H5927 H3478 H0413 H1144 H3117 H7992

וַיַּעֲרְכוּ אֶל-הַגִּבְעָה כַּפְּעַם כַּפְּעַם:
 e-dispuseram-em-ordem a-a- Giveeah como-vez em-vez
 H0413 H1390 H6471 H6471

E subiram os filhos d'Israel ao terceiro dia contra os filhos de Benjamin, e ordenaram a peleja junto a Gibeah, como das outras vezes.

וַיֵּצְאוּ בְנֵי-בִנְיָמִן לִקְרַאת הָעָם הַנִּתְּקוּ מִן-הָעִיר
 E-saíram Binyamin filhos-de- ao-encontro-de o-povo foram-atraídos de-a-cidade
 H3318 H1144 H7125 H5423 H0259

וַיִּחְלוּ לְהַכּוֹת מֵהָעָם חָלָלִים וְאֶת אֶת אֲשֶׁר אֶת
 e-começaram do-povo mortos como-vez em-vez nas-estradas uma que
 H5221 H6471 H6471 H4546 H0259

עָלָה בֵּית-אֵל וְאֶת גִּבְעָתָהּ בְּשׂוּדָה כְּשִׁלְשִׁים אִישׁ בְּיִשְׂרָאֵל:
 subindo e-uma (a)-Beit-El a-Giveeah no-campo cerca-de-trinta homens em-Yisrael
 H5927 H1008 H0259 H1390 H7970 H0376 H3478

Então os filhos de Benjamin saíram ao encontro do povo, e desviaram-se da cidade: e começaram a ferir alguns do povo, atravessando-os, como das outras vezes, pelos caminhos (um dos quaes sobe para Beth-el, e o outro para Gibeah pelo campo), alguns trinta dos homens d'Israel.

32 וַיֹּאמְרוּ בְנֵי בִנְיָמִן נִגְפִים הֵם לְפָנֵינוּ כְּבִרְאשְׁנָה
 E-disseram filhos-de Binyamin derrotados eles diante-de-nós como-no-princípio
[H0559](#) [H1144](#) [H5062](#) [H1992](#) [H6440](#) [H7223](#)

וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אָמְרוּ נָנוּסָה וְנִתְקַנְּהוּ מִן־הָעִיר אֶל־הַמְּסֻלּוֹת:
 e-filhos-de Yisrael disseram fujamos e-atrairemo-los de-a-cidade para-as-estradas
[H3478](#) [H0559](#) [H5127](#) [H5423](#) [H0413](#) [H4546](#)

Então os filhos de Benjamin disseram: Vão derrotados diante de nós como d'antes. Porém os filhos d'Israel disseram: Fugamos, e desviemol-os da cidade para os caminhos.

33 וְכָל אִישׁ יִשְׂרָאֵל קָמוּ מִמְּקוֹמוֹ וַיַּעֲרְבוּ
 E-todo homem-de Yisrael levantaram-se de-seu-lugar e-dispuseram-em-ordem
[H3605](#) [H0376](#) [H3478](#) [H4725](#)

תָּמַר בְּבַעַל עַמְּוֹן וְאֶרֶב יִשְׂרָאֵל מְגִיחַ מִמְּקוֹמוֹ מִמְּעָרָה־גֵבַע:
 em-Baal-Tamar e-emboscada-de Yisrael irrompendo de-seu-lugar de-Maareh-Geva
[H1193](#) [H0693](#) [H3478](#) [H1518](#) [H4725](#) [H4629](#) [H1390](#)

Então todos os homens de Israel se levantaram do seu lugar, e ordenaram, a peleja em Baal-tamar: e a emboscada d'Israel saiu do seu lugar, da caverna de Gibeah.

34 וַיָּבִיאוּ מִנֶּגֶד לְגִבְעָה עֶשְׂרֵת אֲלָפִים אִישׁ בְּחֹרֵם מְכֹל־יִשְׂרָאֵל
 E-vieram de-frente de-Giveah dez mil homens escolhidos de-todo-Israel
[H0935](#) [H5048](#) [H1390](#) [H6235](#) [H0505](#) [H0376](#) [H0977](#) [H3605](#) [H3478](#)

וְהַמִּלְחָמָה כְּבִדָּה וְהֵם לֹא יָדְעוּ כִּי־נִגְעַת עָלֵיהֶם הָרַעָה:
 e-a-batalha pesada e-eles não sabiam que- tocava sobre-eles o-mal
[H4421](#) [H3513](#) [H1992](#) [H3808](#) [H3045](#) [H5060](#)

E dez mil homens escolhidos de todo o Israel vieram contra Gibeah, e a peleja se engraveceu: porém eles não sabiam que o mal lhes tocaria.

35 וַיִּפֶּן וַיהוָה אֶת־בִּנְיָמִן לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁחִיתוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל
 E-feriu YHWH (a)-Binyamin diante-de Yisrael e-destruíram filhos-de Yisrael
[H5062](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1144](#) [H6440](#) [H3478](#) [H7843](#) [H3478](#)

בְּבִנְיָמִן בַּיּוֹם הַהוּא עֶשְׂרִים וְחַמְשָׁה אֶלֶף וּמֵאָה אִישׁ כָּל־אֵלֶּה
 em-Binyamin no-dia aquele vinte e-cinco mil e-cem homens todos-estes
[H1144](#) [H3117](#) [H1931](#) [H6242](#) [H2568](#) [H0505](#) [H3967](#) [H0376](#) [H3605](#) [H0428](#)

שֵׁלֶף הַרְבַּב:
 desembainhador-de espada
[H8025](#) [H2719](#)

Então feriu o Senhor a Benjamin diante d'Israel; e desfizeram os filhos d'Israel n'aquelle dia vinte e cinco mil e cem homens de Benjamin, todos dos que arrancavam espada.

36 וַיִּרְאוּ בְנֵי־בִנְיָמִן כִּי בִנְיָמִן נִגְפוּ וַיִּתְּנוּ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל מְקוֹם
 E-viram Binyamin filhos-de-que Binyamin foram-derrotados e-deram e-deram homem-de-Israel lugar
[H7200](#) [H1144](#) [H5062](#) [H5414](#) [H0376](#) [H3478](#) [H4725](#)

לְבִנְיָמִן כִּי בָטְחוּ אֶל־הָאֶרֶב אֲשֶׁר שָׂמוּ אֶל־הַגִּבְעָה:
 a-Binyamin pois confiaram na-emboscada que colocaram a-emboscada a-Giveah
[H1144](#) [H0982](#) [H0413](#) [H0693](#) [H0413](#) [H1390](#)

E viram os filhos de Benjamin que estavam feridos: porque os homens d'Israel deram lugar aos benjamitas, porquanto estavam confiados na emboscada que haviam posto contra Gibeah.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|
| הָאֲרֵב | וַיִּמְשָׁךְ | הִנְבְּעָה | אֶל- | וַיִּפְשְׁטוּ | הִחִישׁוּ | וְהָאֲרֵב | 37 |
| a-emboscada | e-estendeu-se | a-Giveah | a- | e-lançou-se | apressou-se | E-a-emboscada | |
| H0693 | H4900 | H1390 | H0413 | H6584 | | H0693 | |
| | | | חֶרֶב: | לְפִי- | הָעִיר | כָּל- | אֶת- |
| | | | espada | a-fio-de- | a-cidade | toda- | (a) |
| | | | H2719 | H6310 | | H3605 | H0853 |
| | | | | | | | וַיִּףּוּ |
| | | | | | | | e-feriu |
| | | | | | | | H5221 |

E a emboscada se apressou, e accommetteu a Gibeah: e a emboscada arremetteu contra ella, e feriu ao fio da espada toda a cidade.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לְהַעֲלוֹתָם | הָרַב | הָאֲרֵב | עִם- | יִשְׂרָאֵל | לְאִישׁ | הָיָה | וְהַמּוֹעֵד | 38 |
| para-fazerem-subir | muito | a-emboscada | com- | Yisrael | para-homem-de | era | E-o-sinal | |
| H5927 | | H0693 | | H3478 | H0376 | H1961 | H4150 | |
| | | | | הָעִיר: | מִן- | הָעָשָׁן | מִשָּׁאֵת | |
| | | | | a-cidade | de- | a-fumaça | elevação-de | |
| | | | | | | H6227 | H4864 | |

E os homens d'Israel tinham um signal determinado com a emboscada, que era quando fizessem levantar da cidade uma grande nuvem de fumo.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| חָלָלִים | לְהַכּוֹת | הֵחֵל | וּבִנְיָמִן | בַּמִּלְחָמָה | יִשְׂרָאֵל | אִישׁ- | וַיִּהְפֹּךְ | 39 |
| mortos | a-ferir | começou | e-Binyamin | na-batalha | Yisrael | homem-de- | E-virou-se | |
| | H5221 | | H1144 | H4421 | H3478 | H0376 | H2015 | |
| נִגְוָה | אִדָּ | אָמְרוּ | כִּי | אִישׁ | כִּשְׁלֹשִׁים | יִשְׂרָאֵל | בְּאִישׁ- | |
| derrotar | certamente | disseram | pois | homens | cerca-de-trinta | Yisrael | em-homem-de- | |
| H5062 | H0389 | H0559 | | H0376 | H7970 | H3478 | H0376 | |
| | | | הָרֵאשִׁינָה: | כַּמִּלְחָמָה | לְפָנֵינוּ | הוּא | נִגְוָה | |
| | | | a-primeira | como-batalha | diante-de-nós | ele | derrotado | |
| | | | H7223 | H4421 | H6440 | H1931 | H5062 | |

Viraram-se pois os homens d'Israel na peleja; e já Benjamin começava a ferir, dos homens de Israel, quasi trinta homens, atravessando-os, porque diziam: Já infallivelmente estão derrotados diante de nós, como na peleja passada.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בִּנְיָמִן | וַיִּפֹּן | עָשָׁן | עַמּוּד | הָעִיר | מִן- | לְעֹלוֹת | הִחֲלָה | וְהַמִּשָּׁאֵת | 40 |
| Binyamin | e-virou-se | fumaça | coluna-de | a-cidade | de- | a-subir | começou | E-a-elevação | |
| H1144 | H6437 | H6227 | H5982 | | | H5927 | | H4864 | |
| | | | הַשָּׁמַיְמָה: | הָעִיר | כָּלִיל- | עָלָה | וְהִנֵּה | אֲחֲרָיו | |
| | | | os-céus | a-cidade | totalidade-de- | subiu | e-eis | atrás-dele | |
| | | | H8064 | | H3632 | H5927 | H2009 | | |

Então a nuvem de fumo se começou a levantar da cidade, como uma columna de fumo: e, virando-se Benjamin a olhar para traz de si, eis que o fumo da cidade subia ao céu.

| | | | | | | | | | |
|-------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| כִּי- | רָאָה | כִּי | בִּנְיָמִן | אִישׁ | וַיִּבְהַל | הִפָּךְ | יִשְׂרָאֵל | וְאִישׁ | 41 |
| que- | viu | pois | Binyamin | homem-de | e-aterrou-se | virou-se | Yisrael | E-homem-de | |
| | H7200 | | H1144 | H0376 | H0926 | H2015 | H3478 | H0376 | |
| | | | | | | | הָרָעָה: | עָלָיו | |
| | | | | | | | o-mal | sobre-ele | |
| | | | | | | | | נֹעָה | |
| | | | | | | | | tocou | |
| | | | | | | | | H5060 | |

E os homens d'Israel viraram os rostos, e os homens de Benjamin pasmaram; porque viram que o mal lhes tocara.

וְהִמְלִיחָמָה וְהִמְלִיחָמָה 42
 e-a-batalha o-deserto caminho-de para- Yisrael homem-de diante-de E-viraram-se
[H4421](#) [H1870](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0376](#) [H6440](#) [H6437](#)

וְהִמְלִיחָמָה וְהִמְלִיחָמָה
 בְּתוֹכוֹ: אוֹתוֹ מִשְׁחִיתִים מִהָעָרִים וְאֲשֶׁר הִדְבִּיקְתָּהּ
 no-seu-meio (a)-ele destruindo das-cidades e-os-que alcançou-o
[H8432](#) [H0853](#) [H7843](#) [H1692](#)

E viraram as costas diante dos homens d'Israel, para o caminho do deserto; porém a peleja os apertou; e os das cidades os desfizeram no meio d'elles.

כָּתְרוּ כָּתְרוּ 43
 defronte-de até pisaram-o (em)-repouso perseguiram-o Binyamin (a) cercaram
[H5227](#) [H5704](#) [H1869](#) [H4496](#) [H7291](#) [H1144](#) [H0853](#) [H3803](#)

וְהִמְלִיחָמָה וְהִמְלִיחָמָה
 שֶׁמֶשׁ: מִמְּזֶרְחָּהּ הַגִּבְעָה
 sol do-nascente-de- a-Giveah
[H8121](#) [H4217](#) [H1390](#)

E cercaram a Benjamin, e o seguiram, e descansadamente o pisaram, até diante de Gibeah, para o nascente do sol.

וַיָּפְלוּ וַיָּפְלוּ 44
 homens-de- estes todos- (a) homens mil dezoito dezoito- de-Binyamin E-caíram
[H0376](#) [H0428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0376](#) [H0505](#) [H6240](#) [H8083](#) [H1144](#) [H5307](#)

וְהִמְלִיחָמָה וְהִמְלִיחָמָה
 חַיִּל: valor
[H2428](#)

E caíram de Benjamin dezoito mil homens, todos estes sendo homens valentes.

וַיִּנָּסוּ וַיִּנָּסוּ 45
 nas-estradas e-respigaram-o Rimon rocha-de para- ao-deserto e-fugiram E-viraram-se
[H4546](#) [H5553](#) [H0413](#) [H5127](#) [H6437](#)

וַיִּנָּסוּ וַיִּנָּסוּ
 אֲחֵרָיו וַיִּדְבְּקוּ אִישׁ אֶלְפִים מִמֵּנֵם וַיִּכּוּ וַיִּכּוּ
 dois-mil dele e-feriram Gidom até- atrás-dele e-perseguiram homens mil cinco
[H0505](#) [H5221](#) [H1440](#) [H5704](#) [H1692](#) [H0376](#) [H0505](#) [H2568](#)

וְהִמְלִיחָמָה וְהִמְלִיחָמָה
 אִישׁ: homens
[H0376](#)

Então viraram as costas, e fugiram para o deserto, á penha de Rimmon; rabiscaram ainda d'elles pelos caminhos uns cinco mil homens: e de perto os seguiram até Gideon, e feriram d'elles dois mil homens.

וַיְהִי וַיְהִי 46
 homens mil e-cinco vinte de-Binyamin os-que-caíram todos- E-foram
[H0376](#) [H0505](#) [H2568](#) [H6242](#) [H1144](#) [H5307](#) [H3605](#) [H1961](#)

וְהִמְלִיחָמָה וְהִמְלִיחָמָה
 חַיִּל: אֲנָשֵׁי- אֵלֶּה כָּל- אֶת- הַהוּא בַּיּוֹם הָרַב שֶׁלָּף
 valor homens-de- estes todos- (a) aquele no-dia espada desembainhadores-de
[H2428](#) [H0376](#) [H0428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H1931](#) [H3117](#) [H2719](#) [H8025](#)

E foram todos os que de Benjamin n'aquelle dia caíram vinte e cinco mil homens que arrancavam a espada, todos elles homens valentes.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אִישׁ | מֵאוֹת | שֵׁשׁ | רִמּוֹן | סֵלַע | אֶל- | הַמִּדְבָּר | וַיִּגְסוּ | וַיִּפְּנּוּ | 47 |
| homens | centos | seiscentos | Rimon | rocha-de | para- | ao-deserto | e-fugiram | E-viraram-se | |
| H0376 | H3967 | H8337 | | H5553 | H0413 | | H5127 | H6437 | |
| | | | | חֳדָשִׁים: | אַרְבָּעָה | רִמּוֹן | בְּסֵלַע | וַיִּשְׁבוּ | |
| | | | | meses | quatro | Rimon | na-rocha-de | e-habitaram | |
| | | | | H2320 | H0702 | | H5553 | H3427 | |

Porém seiscentos homens viraram as costas e fugiram para o deserto, á penha de Rimmon: e ficaram na penha de Rimmon quatro mezes.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| חֶרֶב | לְפִי- | וַיַּכּוּם | בְּנֵימִן | בְּנֵי | אֶל- | שָׁבוּ | יִשְׂרָאֵל | וְאִישׁ | 48 |
| espada | a-fio-de- | e-feriram-os | Binyamin | filhos-de | a- | voltaram | Yisrael | E-homem-de | |
| H2719 | H6310 | H5221 | H1144 | | H0413 | H7725 | H3478 | H0376 | |
| כָּל- | גַּם | הַנִּמְצָא | כָּל- | עַד | בְּחַיָּה | עַד- | מְתֵם | מֵעִיר | |
| todas- | também | o-encontrado | todo- | até | animal | até- | integridade | desde-cidade-de | |
| H3605 | H1571 | H4672 | H3605 | H5704 | H0929 | H5704 | H4974 | | |
| | | | פ | בְּאֵשׁ: | שְׁלָחוּ | הַנִּמְצָאוֹת | הָעָרִים | | |
| | | | א | no-fogo | enviaram | as-encontradas | as-cidades | | |
| | | | | H0784 | H7971 | H4672 | | | |

E os homens d'Israel voltaram para os filhos de Benjamin, e os feriram ao fio da espada, desde os homens da cidade até aos animaes, até a tudo quanto se achava, como tambem a todas as cidades quantas se acharam pozeram a fogo.